

Политическая лингвистика. 2022. № 5 (95).  
 Political Linguistics. 2022. No 5 (95).

УДК 811.111'42:808.54

ББК ШП43.21-51+ШП43.21-55

doi: 10.26170/1999-2629\_2022\_05\_12

ГСНТИ 16.21.27; 16.21.55

Код ВАК 10.02.19; 10.02.04 (5.9.8; 5.9.6)

**Елена Борисовна Каган**

Институт международных связей, Екатеринбург, Россия, lena-kagan@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0001-7608-3170>

## Коммуникационные стратегии и тактики в прощальной речи Д. Трампа и языковые средства их реализации

**АННОТАЦИЯ.** Статья посвящена исследованию коммуникационных стратегий и тактик, использованных Президентом США Дональдом Трампом в его прощальном обращении к нации 19 января 2021 года. Любая политическая речь произносится политиком в целях донесения до массовой аудитории своей позиции и является инструментом не только убеждения, но и манипуляции общественным сознанием. Мотивируемая неречевыми задачами, эта речь имеет максимальный эффект при осознанном ее планировании и выборе политиком оптимальной для конкретной ситуации коммуникационной стратегии и тактики, которые вербализуются посредством языковых средств. Особое значение имеет прощальная речь политического лидера, в которой он стремится так преподнести информацию, чтобы выставить себя в выгодном свете; создать благоприятный эмоциональный фон, необходимый для будущего влияния на сознание граждан. Для анализируемой речи Д. Трампа характерен широкий диапазон коммуникативных тактик (тактика «анализ „с плюсом“», самопрезентации, анализа «с минусом», кооперации, предостережения, размежевания, прогнозирования). Чтобы убедить американцев в «невероятных результатах» своего президентства, Д. Трамп воздействует на глубинные культурные коды, используя метафору дороги/путешествия, развертывание которой позволяет не прибегать к тактике самооправдания, а объяснять допущенные ошибки сложностями и опасностями путешествия, сопряженного с напряжением внутренних сил, ума и прогностических способностей. Тактика кооперации в варианте унификации реализуется в том числе за счет семантической вариативности местоимения «we», которое становится идеологемой объединения. То же местоимение, используемое в эксклюзивном значении, свидетельствует о реализации интенции неявной самопрезентации. Политик четко выстраивает свою речь композиционно, отбирает экспрессивные языковые средства на лексическом и синтаксическом уровнях (прилагательные в превосходной степени, эпитеты, метафоры, антитезы, повторы, параллельные конструкции, инверсию и др.), чтобы психологически воздействовать на массового адресата, а также взаимодействовать с ним.

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** политическая риторика, политические речи, языковая личность, лингвоперсоналогия, политические деятели, американские президенты, английский язык, политический дискурс, политические тексты, прощальные речи, коммуникативные стратегии, коммуникативные тактики, речевое манипулирование, экспрессивные языковые средства.

**ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ:** Каган Елена Борисовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка и перевода, Институт международных связей; 620144, Россия, г. Екатеринбург, ул. О. Шмидта, д. 58, e-mail: lena-kagan@yandex.ru.

**ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ:** Каган, Е. Б. Коммуникационные стратегии и тактики в прощальной речи Д. Трампа и языковые средства их реализации / Е. Б. Каган. — Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. — 2022. — № 5 (95). — С. 127-134. — DOI: 10.26170/1999-2629\_2022\_05\_12.

**Elena B. Kagan**

Institute of International Relations, Ekaterinburg, Russia, lena-kagan@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0001-7608-3170>

## Communication Strategies and Tactics in D. Trump's Farewell Address and Language Means of Their Implementation

**ABSTRACT.** The paper seeks to address the communication strategies and tactics used by President Donald Trump in his farewell address to the nation on January 19, 2021. Any political speech is made by a politician in order to convey their position to a mass audience and is not only an instrument of persuasion, but also manipulation of public consciousness. Motivated by non-verbal tasks, this speech has the maximum effect when it is consciously planned and the politician chooses the communication strategy and tactics optimal for a particular situation, which are verbalized through language means. Of particular importance is the farewell speech of a political leader, in which they seek to present information in such a way as to put themselves in a favorable light; to create a favorable emotional background necessary for future influence on the consciousness of the citizens. The speech of D. Trump analyzed in this paper is characterized by a wide range of communication tactics (tactics of analysis “with a plus”, self-presentation, analysis “with a minus”, cooperation, warning, demarcation, prediction). To make the Americans believe in the “incredible results” of his presidency, D. Trump influences the deep cultural codes using the metaphor of the road / journey, the use of which allows him not to resort to self-justification tactics, but to explain the mistakes made by the difficulties and dangers of travel, associated with the strain of internal forces, mind and prediction capabilities. The tactics of cooperation in the unification variant is implemented, among other things, through semantic variability of the pronoun “we”, which becomes an ideologeme of unity. The same pronoun used in the exclusive meaning indicates the realization of the intention of implicit self-presentation. The composition of the speech is absolutely

© Каган Е. Б., 2022

*clear and transparent; the politician carefully selects expressive language means on the lexical and syntactic levels (superlative adjectives, epithets, metaphors, antitheses, repetitions, parallel constructions, inversion, etc.) in order to psychologically influence the mass addressee, as well as interact with his country people.*

**KEYWORDS:** *political rhetoric, political speeches, linguistic personality, linguopersonology, politicians, American presidents, English language, political discourse, political texts, farewell addresses, communication strategies, communication tactics, verbal manipulation, expressive language means.*

**AUTHOR'S INFORMATION:** *Kagan Elena Borisovna, Doctor of Philology, Associate Professor of Department of English and Translation, Institute of International Relations, Ekaterinburg, Russia.*

**FOR CITATION:** *Kagan E. B. (2022). Communication Strategies and Tactics in D. Trump's Farewell Address and Language Means of Their Implementation. In Political Linguistics. No 5 (95), pp. 127-134. (In Russ.). DOI: 10.26170/1999-2629\_2022\_05\_12.*

Прощальная речь политического лидера в связи с его уходом с поста является наряду с инаугурационной речью элементом публичной дипломатии и относится к визуальным коммуникативным технологиям. Финальное выступление — это не просто подведение итогов пребывания на высоком государственном посту, но и послание внутренней и внешней аудитории, в котором политический лидер стремится:

- так преподнести информацию, чтобы выставить себя в выгодном свете;
- создать благоприятный эмоциональный фон, необходимый для будущего влияния на сознание граждан и побуждения их к выгодным для политика действиям.

Такая речь, безусловно, характеризуется продуманным выбором коммуникативных стратегий и тактик и целенаправленно отобранными языковыми средствами. Как подчеркивает О. С. Иссерс, речевая коммуникация — это стратегически процесс, базисом для которого является выбор оптимальных языковых ресурсов [Иссерс 2008: 10].

Вслед за С. Дацюк в данной статье под коммуникативной стратегией понимается «выбор того или иного коммуникативного пространства, той или иной среды коммуникации, того или иного типа воздействия, того или иного места зарождения смысла, и, тем самым, одного или нескольких дискурсивных измерений, относительно которых строится дискурс коммуникации» [Дацюк 2006: 214 www]. Если речевая стратегия представляет собой комплекс речевых действий, направленных на достижение коммуникативных целей, то коммуникативная тактика — это речевое действие, соответствующее определенному этапу реализации коммуникативной стратегии.

Для прощальной речи политического лидера, как, впрочем, любой политической речи, характерна строгая композиция, т. е. закономерное, мотивированное содержанием и замыслом расположение всех компонентов выступления [Кохтев 1992: 102]. Согласно Е. Н. Зарецкой, они включают в себя обращение, называние темы, повествование,

описание (рассмотрение по частям и в целом), доказательство (приведение различного рода аргументов), опровержение (как укрепление доказательства), воззвание (обращение к сердцам, эмоциям слушателей), заключение (итог, перспективы) [Зарецкая 1999: 91].

Как известно, с прощальной речью к нации Д. Трамп как Президент США обратился 19 января 2021 г. за день до инаугурации Д. Байдена, победившего на выборах 46 президента страны. На протяжении четырехлетнего пребывания Д. Трампа в Белом доме демократы вели с ним постоянную войну, пытаясь чуть ли не открыто саботировать его решения, отставки и увольнения членов кабинета, руководителей федеральных ведомств и ответственных сотрудников Белого дома превратились в бесконечную череду скандалов [Дональд Трамп. Основное о президенте США... www]. Уход Д. Трампа с поста Президента произошел на фоне ряда международных кризисов, включая пандемию COVID-19 и последовавшую за ней рецессию, а также протесты и беспорядки после убийства Джорджа Флойда полицией. Обвиненный палатой представителей в подстрекательстве к мятежу после штурма его сторонниками Капитолия, где проходил подсчет голосов выборщиков и официальное оформление победы Байдена на президентских выборах 2020 года, Д. Трамп стал единственным федеральным чиновником в американской истории, которому дважды объявлялся импичмент (24.09.2019 и 13.01.2021).

Дональд Трамп — политик популистского типа, личность спорная и противоречивая. Лингвостилистический анализ его инаугурационной речи, выступлений в ООН, перед американским Конгрессом проводился отечественными и зарубежными исследователями. Ими также изучались коммуникативные стратегии и тактики политика, интенции.

В основе нашего анализа коммуникативных стратегий и тактик в прощальной речи Д. Трампа лежит классификация О. Л. Михайловой, которая выделяет:

1) стратегию на понижение, реализуемую через тактику анализа «с минусом» (разбор ситуации, предполагающий имплицитное выражение отрицательного отношения к описываемому), тактику обвинения, тактику безличного обвинения, тактику обличения, тактику оскорбления, тактику угрозы;

2) стратегию на повышение, обслуживаемую тактикой анализа «с плюсом» (разбор ситуации, предполагающий имплицитное выражение положительного отношения к описываемому), тактикой презентации, тактикой неявной (само)презентации, тактикой отвода критики, тактикой (само)оправдания;

3) стратегию театральности, которая представлена тактикой побуждения, тактикой кооперации, тактикой размежевания, тактикой информирования, тактикой обещания, тактикой прогнозирования, тактикой предупреждения, тактикой иронизирования, тактикой провокации [Михалева 2009: 70].

Прощальная речь Д. Трампа начинается с традиционного ритуального обращения «My fellow Americans...», определения цели собрания «As I conclude my term as the 45th President of the United States, I stand before you...» и выражения благодарности своим родным, администрации Президента, вице-президенту и его семье, команде борта № 1. В рамках стратегии на повышение Д. Трамп использует тактику презентации. Для характеристики своих соратников и помощников он выбирает лексические единицы с ярко выраженной положительной коннотацией: «*amazing* people, the *dedicated* members of the White House staff, and the cabinet», «*a truly exceptional* group of people» («замечательные люди, преданные своему делу члены аппарата Белого дома и кабинета министров, поистине исключительная группа людей»), метафорическое выражение: «and all of the incredible people across our administration who *poured out their heart and soul* to fight for America» («все невероятные люди в нашей администрации, которые вложили свои сердца и души в борьбу за Америку»).

Описывая свои чувства по отношению к тем, с кем он работал на протяжении 4 лет, Д. Трамп воздействует на эмоциональную сферу адресатов, граждан страны, не оставляя шанса усомниться в верности и преданности своей команды миссии «to make America great again for all Americans» («снова сделать Америку великой для всех американцев»), миссии, заявленной Д. Трампом в инаугурационной речи.

Тактика «анализ +» используется для характеристики американского народа в целом: «We must never forget that while Americans will always have our disagreements, we

are a nation of incredible, decent, faithful, and peace-loving citizens who all want our country to thrive and flourish and be very, very successful and good. We are a truly magnificent nation» («Мы никогда не должны забывать о том, что, хотя у американцев всегда будут свои разногласия, мы — нация невероятных, порядочных, верных и миролюбивых граждан, которые все хотят, чтобы наша страна развивалась и процветала, была очень, очень успешной и благополучной. Мы поистине поразительная нация»). Д. Трамп как блестящий оратор прибегает к приему градации нарастания, т. е. расположения слов и словосочетаний в порядке возрастания их смысловой и экспрессивно-эмоциональной значимости.

Тактика «анализ +», как и любая иная, диктует набор речевых средств и коммуникативных ходов, с помощью которых достигается необходимое воздействие на адресатов. Одним из таких средств является имплицитное противопоставление, при котором использование отрицательных конструкций усиливает утверждение: «In America, we don't insist on absolute conformity or enforce rigid orthodoxies and punitive speech codes. We just don't do that. America is not a timid nation of tame souls who need to be sheltered and protected from those with whom we disagree. That's not who we are» («В Америке мы не настаиваем на абсолютном соответствии и не навязываем жестких ортодоксальных норм и карательных кодексов. Мы просто этого не делаем»).

Стратегия на повышение в анализируемом тексте главным образом реализуется посредством тактики самопрезентации. В социальной психологии выделяют два типа самопрезентации личности: искреннюю и манипулятивную [Жичкина, 1999: 78]. В первом случае речь идет о спонтанном самовыражении, во втором случае человек так выстраивает свое коммуникативное поведение, чтобы соответствовать ожиданиям социума. Прощальная речь президента — тщательно подготовленное публичное выступление, которое не предполагает спонтанной реакции, которое направлено на определенное воздействие на аудиторию, поэтому в данном случае следует говорить о манипулятивной самопрезентации. М. Р. Битянова определяет манипулятивную самопрезентацию как осознанное создание о себе выгодного впечатления как посредством вербальных, так и невербальных составляющих, таких как цветовая палитра, стиль в одежде, аксессуары, поведенческие приемы (походка, жесты, мимика и пр.) [Битянова 2001: 246]. «Four years ago, I came to Washington

as the only true outsider ever to win the presidency. I had not spent my career as a politician, but as a builder looking at open skylines and imagining infinite possibilities. I ran for president because I knew there were towering new summits for America just waiting to be scaled. I knew the potential for our nation was boundless as long as we put America first. So I left behind my former life and stepped into a very difficult arena, but an arena, nevertheless, with all sorts of potential if properly done. America had given me so much and I wanted to give something back» («Четыре года назад я приехал в Вашингтон как единственный истинный аутсайдер, когда-либо выигравший президентский пост. Я провел свою карьеру не как политик, а как строитель, глядящий на открытые горизонты и воображая безграничные возможности. Я баллотировался в президенты, потому что знал, что для Америки существуют новые высокие вершины, которые только и ждут того, чтобы их покорили. Я знал, что потенциал нашей страны безграничен, пока мы ставим Америку на первое место. Так что я оставил свою прежнюю жизнь и вышел на очень сложную арену, но, тем не менее, на арену со всеми видами потенциала, если всё делать правильно. Америка дала мне так много, и я хотел что-то ей вернуть взамен»).

С тем, чтобы убедить американцев в «невероятных результатах» своего президентства, Д. Трамп воздействует на глубинные культурные коды, используя метафору дороги/путешествия. «I'd like to begin by thanking just a few of the amazing people who made our remarkable *journey* possible» («Я хотел бы начать с благодарности, но это лишь те немногие из всех замечательных людей, которые сделали возможным наш выдающийся пройденный путь»). Развертывание этой метафоры в тексте позволяет Д. Трампу, который, безусловно, признавал, что ошибки им и его Администрацией были допущены, не прибегать к тактике самооправдания, а объяснить их сложностями и опасностями путешествия, сопряженного с напряжением внутренних сил, ума и прогнозирования: «I did not seek the easiest course. By far, it was actually the most difficult. I did not seek the path that would get the least criticism. I took on the tough battles, the hardest fights, the most difficult choices because that's what you elected me to do» («Я не искал самого легкого пути; но, безусловно, это было на самом деле самым трудным. Я не искал пути, который вызвал бы наименьшую критику. Я принял на себя тяжелые битвы, самые тяжелые бои, мне приходилось делать самый тяжелый выбор, потому что это было

то, для чего вы меня избрали»). Использование анафорического повтора (I did not seek), антитезы (the easiest — the most difficult) обеспечивает безусловное привлечение внимание адресатов.

Любое путешествие имеет пункт назначения, к которому стремятся и приходят, достигая таким образом результата. Результат своего президентства Д. Трамп сформулировал достаточно емко: «We restored American strength at home and American leadership abroad. The American dream was restored ... in just a few short years» («Мы восстановили американскую мощь у себя дома и американское лидерство за рубежом. Американская мечта была восстановлена ... за несколько коротких лет»).

Стратегия на понижение в анализируемой нами речи Д. Трампа реализуется через тактику анализа «с минусом». ИмPLICITно Президент выражает свое отрицательное отношение к ситуации, когда США сталкиваются с постоянными угрозами и вызовами из-за границы и опасностью потери уверенности в национальном величии внутри страны: «As the world's most powerful nation, America faces constant threats and challenges from abroad But the greatest danger we face is a loss of confidence in ourselves, a loss of confidence in our national greatness».

В прощальной речи Д. Трампа стратегия театральности представлена целым набором тактик. Наиболее активно Президент прибегает к тактике кооперации, которая заключается в обращении к аудитории с отсылками к ее ценностям и идеям. Благодаря универсальному прагматическому потенциалу этой тактики политику удастся объединить людей разных взглядов и повысить эффективность речевого манипулирования. Реализация тактики происходит через унификацию: Д. Трамп IMPLICITно причисляет себя к американскому народу, в том числе через коллективный образ «патриотов». «Together with millions of hardworking Patriots across this land, we built the greatest political movement in the history of our country. We also built the greatest economy in the history of the world» («Вместе с миллионами трудолюбивых патриотов по всей стране мы создали величайшее политическое движение в истории нашего государства. Мы также построили величайшую экономику в истории мира»). Особенно сильную положительную реакцию аудитории вызывает речевая репрезентация патриотизма. Не случайно Д. Трамп вспоминает о том, с каким патриотическим подъемом встречали его кортеж американцы: «As I think back on the past four years, one image rises in my mind above all others. Whenever I traveled

all along the motorcade route, there were thousands and thousands of people. They came out with their families so that they could stand as we passed and proudly wave our great American flag. It never failed to deeply move me. I knew that they did not just come out to show their support of me. They came out to show me their support and love for our country. This is a republic of proud citizens who are united by our common conviction, that America is the greatest nation in all of history. We are and must always be a land of hope, of light, and of glory to all the world» («Вспоминая последние четыре года, я вспоминаю один образ, выделяющийся на фоне всех остальных. Когда бы я ни проезжал по маршруту вместе с кортежем, там были тысячи и тысячи человек. Они выходили со своими семьями, чтобы оказаться там, когда мы проезжали мимо, и с гордостью размахивали нашим великим американским флагом. Это всегда меня глубоко трогало. Я знал, что они вышли не просто, чтобы выразить мне свою поддержку; они вышли, чтобы показать мне свою поддержку и любовь к нашей стране. Это республика гордых граждан, которых объединяет наша общая убежденность в том, что Америка — величайшая нация за всю историю. Мы есть и всегда должны быть страной надежды, света и славы для всего мира»).

Благодаря большой вариативности семантического содержания местоимение «we» («мы») становится идеологемой объединения. Анализируя инаугурационную речь Д. Трампа с точки зрения лингвистики, Vicky Tchararian из Ливанского университета отмечал, что Д. Трамп использовал местоимение «I» три раза, в то время как местоимение «We» 35 раз. Исследователь пишет: «This shows that the President's speech focuses on American people (including himself) rather than only on himself. By this, he aims to share everything with American people. He believes in the power of unity and togetherness» («Это показывает, что фокус речи президента направлен на американский народ (включая его самого), а не только на него самого. Этим он показывает, что стремится разделить все с американским народом.

Он верит в силу единства и сплоченности» [Tchararian 2018 www] (перевод наш. — Е. К.). В прощальной речи Д. Трамп также использует местоимения «I» и «we» и их производные (табл. 1).

Президент подчеркивает, что именно вместе со всем американским народом (включая его самого) удалось восстановить самоуправление, идею о том, что в Америке никого не забывают, потому что каждый имеет значение и у каждого есть право голоса. «Together, we put the American people back in charge of our country. We restored self-government. We restored the idea that in America no one is forgotten because everyone matters and everyone has a voice». Вербальный знак интеграции «Together» (вместе) [Шейгал 2004] позволяет политику отождествлять себя с аудиторией, апеллировать к общей национальной принадлежности. Идея единства также вербализуется через использование местоимений «we» и «our» в следующем абзаце речи Д. Трампа: «A nation is only as strong as its spirit. We are only as dynamic as our pride. We are only as vibrant as the faith that beats in the hearts of our people» («Нация настолько сильна, насколько силен её дух. Мы динамичны настолько, насколько динамична наша гордость. Мы живы настолько, насколько вера бьется в сердцах наших людей»). В приведенном примере анафорический повтор в сочетании с синтаксическим параллелизмом подчеркивает серьезность и важность национального единства и создает особый эмоциональный эффект.

Однако, несмотря на то, что отечественные и зарубежные исследователи трактуют местоимение «we» («мы») как идеологему объединения, достаточно часто это местоимение в речах политических деятелей используется как эксклюзивное мы, или «The Royal We» («Королевское мы»). Sergy Lauren отмечает, что «The Royal We» восходит к латинскому *pluralis majestatis*, и дает такое толкование: «There's a layer of meaning in the Latin term that is important: it's the majesty that matters. This is when "We" is used to bolster the aura of the majesty of

**Таблица 1**  
Использование местоимений в прощальной речи Д. Трампа

Местоимение	Количество использований
I	32
Me	7
My	14
We	91
Us	2
Our	58

a single individual. That use of Royal We is exclusive» («В латинском термине есть важная смысловая составляющая: значение имеет величие. „Мы“ используется для усиления ауры величия отдельного человека. Это использование Royal We является эксклюзивным») [Sergu www]. Нам представляется, что в прощальной речи, когда Д. Трамп перечислял достижения Америки за четыре года своего президентства, он использовал местоимение «we» именно как эксклюзивное. Приведем несколько примеров:

– «We did what we came here to do and so much more» («Мы сделали то, для чего пришли сюда, и многим больше»);

– «We confirmed three new justices of the United States Supreme Court. We appointed nearly 300 federal judges to interpret our Constitution as written» («Мы утвердили трех новых судей Верховного суда США. Мы назначили почти 300 федеральных судей для толкования нашей Конституции в том виде, в котором она написана»);

– «We reclaimed our sovereignty by standing up for America at the United Nations and withdrawing from the one-sided global deals that never served our interests» («Мы вернули себе суверенитет, отстаивая интересы Америки в Организации Объединенных Наций и отказавшись от односторонних глобальных сделок, которые никогда не служили нашим интересам»);

– «We revitalize our alliances and rallied the nations of the world to stand up to China like never before» («Мы оживили союзы и сплотили народы мира, чтобы противостоять Китаю, как никогда раньше»).

Эти и другие дела, о которых говорит глава государства, находятся в компетенции именно Президента, а не народа, который его избрал. Не случайно в комментариях политических обозревателей отмечалось, что прощальная речь Д. Трампа была не чем иным, как хвастовством. «The majority of the speech consisted of Trump boasting about his accomplishments» [Rupar 2021 www]. Возьмем на себя смелость утверждать, что местоимение «we» употреблено в прощальной речи Д. Трампа главным образом именно в его эксклюзивном значении, что свидетельствует о реализации интенции неявной самопрезентации политика.

В рамках стратегии театральности в своей прощальной речи Д. Трамп обращается также к тактике предупреждения (предостережения). Специфическая функция предупреждения заключается в том, чтобы повлиять на действия слушающего, проинформировав его о последствиях происходящих в высказывании действий. Активными язы-

ковыми средствами реализации предупреждения являются перформативные глаголы, побудительные и особенно условные высказывания «если А, то В». Передавая власть вновь избранному Президенту, Д. Трамп апеллирует к американцам, утверждая, что ключ к величию нации лежит в поддержании и укреплении общей национальной идентичности, и предупреждая их о возможных последствиях утраты веры в Америку. «The key to national greatness lies in sustaining and instilling our shared national identity. That means focusing on what we have in common, the heritage that we all share. At the center of this heritage is also a robust belief in free expression, free speech, and open debate. Only if we forget who we are and how we got here could we ever allow political censorship and blacklisting to take place in America» («Ключ к национальному величию лежит в поддержании и укреплении нашей общей национальной идентичности. Это означает сосредоточение внимания на том, что у нас общего: на наследии, которое мы все разделяем. В основе этого наследия также лежит твердая вера в свободу самовыражения, свободу слова и открытые дискуссии. Только если мы забудем, кто мы и как сюда попали, мы сможем когда-либо допустить в Америке политическую цензуру и занесение в черные списки»). Использование инверсионной конструкции «Only if...» в условном высказывании позволяет политику заострить внимание адресатов на исключительной необходимости твердой веры в свободу самовыражения, свободу слова и открытые дискуссии.

Для политического дискурса характерна тактика размежевания, которая заключается в построении оппозиции «свои — чужие». Прибегая к ней, Д. Трамп стремится отстраниться от негативных действий предыдущей администрации и тем самым представить себя в более выгодном свете. В качестве примера можно привести следующие пассажи речи Президента. «For years, the American people pleaded with Washington to finally secure the nation's borders. I am pleased to say, we answered that plea and achieved the most secure border in US history» («В течение многих лет американский народ умолял Вашингтон наконец обезопасить границы страны. Я рад сообщить, что мы ответили на этот призыв и установили самую безопасную границу в истории США»). Манипулятивный потенциал этого небольшого отрывка речи Д. Трампа, который строится на противопоставлении, поистине огромен. Под метонимическим Вашингтоном в виду имеются правительство и администрации предыдущих президентов страны, которые на протяжении

многих лет игнорировали такую ценность граждан США, как их защищенность. Использование лексемы «pleaded» подчеркивает насущную необходимость в обеспечении безопасности граждан. Имплицитно Д. Трамп выражает свое несогласие с действиями своих предшественников, эксплицитно — удовлетворенность установлением самой безопасной границы в истории США (речь идет о границе с Мексикой).

В следующем пассаже тактика размежевания вербализуется путем использования местоимения «they» в противовес местоимению «we» («они — мы»), а на синтаксическом уровне — путем построения сложного предложения с противительным союзом «but» («но»). «When our nation was hit with the terrible pandemic, we produced not one, but two vaccines with record-breaking speed and more will quickly follow. They said it couldn't be done, but we did it. They called it a medical miracle. And that's what they're calling it right now, a medical miracle» («Когда нашу страну поразила ужасная пандемия, мы с рекордной скоростью произвели не одну, а две вакцины, и вскоре появятся новые. Нам говорили, что это невозможно, но мы сделали это. Они называют это „медицинским чудом“, и именно так называют это прямо сейчас: „медицинским чудом“»). Следует подчеркнуть, что в приведенных примерах тактика размежевания сочетается с тактикой самопрезентации, что позволяет политику представить себя в максимально выгодном свете, внушить доверие аудитории и сделать политическую коммуникацию более эффективной.

Без сомнения, Д. Трамп делает это намеренно и целенаправленно, ведь он не собирается уходить с политической арены, о чем недвусмысленно заявляет в своей прощальной речи: «Now, as I prepare to hand power over to a new administration at noon on Wednesday, I want you to know that the movement we started is only just beginning» («Теперь, когда я готовлюсь к передаче власти новой администрации в полдень в среду, я хочу, чтобы вы знали, что движение, которое мы начали, только начинается»).

Как политик и незаурядный оратор, в конце своего выступления Д. Трамп прибегает к тактике прогнозирования, т. е. рисует картину будущего. Картину оптимистичную. «Our communities will flourish. Our people will be prosperous. Our traditions will be cherished. Our faith will be strong and our future will be brighter than ever before» («Наш народ будет преуспевающим. Наши традиции будут бережно храниться. Наша вера будет сильной, и наше будущее будет ярче, чем когда-либо прежде»). Параллелизм кратких предложе-

ний придает особую ритмичность речи Президента, делает ее доступнее для адресатов, высокоэмоциональной, внушает аудитории уверенность в прогнозе.

Проанализировав прощальную речь Дональда Трампа, мы пришли к заключению, что она включает широкий спектр речевых тактик, направленных на достижение определенных коммуникативных целей. Осмысленно и целенаправленно политик четко выстраивает свою речь композиционно, отбирает экспрессивные языковые средства на лексическом и синтаксическом уровнях (прилагательные в превосходной степени, эпитеты, метафоры, антитезы, повторы, параллельные конструкции, инверсию и др.), прежде всего чтобы психологически воздействовать на массового адресата и взаимодействовать с ним.

#### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Битянова, М. Р. Социальная психология: наука, практика и образ мыслей : учеб. пособие / М. Р. Битянова. — Москва : ЭКСМО-Пресс, 2001. — 576 с. — Текст : непосредственный.
2. Дацок, С. Коммуникативные стратегии / С. Дацок. — Текст : электронный // Центр гуманитарных технологий. — 2006. — URL: <http://gtmarket.ru/laboratory/expertize/2006/2751> (дата обращения: 19.07.2022).
3. Дональд Трамп. Основное о президенте США и его борьбе за Белый дом // Рамблер. — URL: [https://news.rambler.ru/conflicts/45145322/?utm\\_content=news\\_media&utm\\_medium=read\\_more&utm\\_source=copylink](https://news.rambler.ru/conflicts/45145322/?utm_content=news_media&utm_medium=read_more&utm_source=copylink) (дата обращения: 27.07.2022). — Текст : электронный.
4. Жичкина, А. Е. Особенности социальной перцепции в Интернете / А. Е. Жичкина. — Текст : непосредственный // Мир психологии. — 1999. — № 3. — С. 72–80
5. Зарецкая, Е. Н. Риторика: теория и практика речевой коммуникации / Е. Н. Зарецкая. — Москва : Дело, 1999. — 480 с. — Текст : непосредственный.
6. Иссерс, О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи / О. С. Иссерс. — Изд. 5-е. — Москва : Изд-во ЛКИ, 2008. — 288 с.
7. Кохтев, Н. Н. Основы ораторской речи / Н. Н. Кохтев. — Москва : Изд-во МГУ, 1992. — 238 с. — Текст : непосредственный.
8. Михалева, О. Л. Политический дискурс. Специфика манипулятивного воздействия / О. Л. Михалева. — Москва : Либроком, 2009. — 256 с. — Текст : непосредственный.
9. Шейгал, Е. И. Семиотика политического дискурса / Е. И. Шейгал. — Москва : Гнозис, 2004. — 325 с. — Текст : непосредственный.
10. Rugar, A. The most bizarre thing about Trump's farewell speech is how normal it sounds / A. Rugar. — Text : electronic // Vox. — 2021. — Jan. 19. — URL: <https://www.vox.com/2021/1/19/22239471> (date of access: 15.8.2022).
11. Sergy, L. The Royal We: Trump's Inauguration Speech / L. Sergy. — URL: <https://laurensergy.com/the-royal-we-trumps-inauguration-speech/> (date of access: 24.07.2022). — Text : electronic.
12. Tchapanian, V. Linguistic Analysis of the Two Speech Functions in President Donald Trump's Inaugural Speech / V. Tchapanian. — URL: [http://publications.yzu.am/wpcontent/uploads/2018/05/Vicky\\_Tchapanian.pdf](http://publications.yzu.am/wpcontent/uploads/2018/05/Vicky_Tchapanian.pdf) (date of access: 08.08.2022). — Text : electronic.

#### REFERENCES

1. Bityanova, M. R. (2001). *Sotsial'naya psikhologiya: nauka, praktika i obraz mysley* [Social psychology: science, practice and way of thinking] [Textbook]. Moscow: EKSMO-Press, 576 p. (In Russ.)
2. Datsyuk, S. (2006). *Kommunikativnye strategii* [Communication strategies]. Tsentr gumanitarnykh tekhnologii. Retrieved

July 19, 2022, from <http://gtmarket.ru/laboratory/expertize/2006/2751> (In Russ.)

3. Rambler (2022, July 22). *Donal'd Tramp. Osnovnoe o prezidente SShA i ego bor'be za Belyy dom* [Donald Trump. The main thing about the President of the United States and his struggle for the White House]. Retrieved July 27, 2022, from: [https://news.rambler.ru/conflicts/45145322/?utm\\_content=news\\_media&utm\\_medium=read\\_more&utm\\_source=copylink](https://news.rambler.ru/conflicts/45145322/?utm_content=news_media&utm_medium=read_more&utm_source=copylink) (In Russ.)

4. Zhichkina, A. E. (1999). Osobennosti sotsial'noy pertseptsii v Internete [Features of social perception on the Internet]. *Mir psikhologii*, 3, 72–80. (In Russ.)

5. Zaretskaya, E. N. (1999). *Ritorika: teoriya i praktika rechevoy kommunikatsii* [Rhetoric: Theory and Practice of Speech Communication]. Moscow: Delo, 480 p. (In Russ.)

6. Issers, O. S. (2008). *Kommunikativnye strategii i taktiki russkoy rechi* [Communicative strategies and tactics of Russian speech] (Ed. 5<sup>th</sup>). Moscow: Izd-vo LKI, 288 p. (In Russ.)

7. Kokhtev, N. N. (1992). *Osnovy oratorskoy rechi* [Fundamentals of oratory]. Moscow: Izd-vo MGU, 238 p. (In Russ.)

8. Mikhaleva, O. L. (2009). *Politicheskiy diskurs. Spetsifika manipulyativnogo vozdeystviya* [Political discourse. Specifics of manipulative influence]. Moscow: Librokom, 256 p. (In Russ.)

9. Sheygal, E. I. (2004). *Semiotika politicheskogo diskursa* [Semiotics of political discourse]. Moscow: Gnozis, 325 p. (In Russ.)

10. Rugar, A. (2021, Jan. 19). The most bizarre thing about Trump's farewell speech is how normal it sounds. In *Vox*. Retrieved Aug. 15, 2022, from <https://www.vox.com/2021/1/19/22239471>

11. Sergy, L. (n.d.). *The Royal We: Trump's Inauguration Speech*. Retrieved July 24, 2022, from <https://laurensergy.com/the-royal-we-trumps-inauguration-speech/>

12. Tchapanian, V. (n.d.). *Linguistic Analysis of the Two Speech Functions in President Donald Trump's Inaugural Speech*. Retrieved Aug. 8, 2022, from [http://publications.yzu.am/wpcontent/uploads/2018/05/Vicky\\_Tchapanian.pdf](http://publications.yzu.am/wpcontent/uploads/2018/05/Vicky_Tchapanian.pdf)